

Η αρχιτεκτονική νοούμενη τόσο ως τέχνη όσο και ως επιστήμη διεκδικεί εξέχοντα ρόλο στην κοινωνία. Μπορεί δε να δώσει απαντήσεις σε μερικές κύριες ερωτήσεις: πώς δημιουργούν νόημα οι εικόνες – στην επιστήμη, στις τέχνες και στον καθημερινό βίο; Ποια είναι τα κατεξοχήν τεχνολογικά μέσα και οι αρχές του σύγχρονου σχεδιασμού στο πλαίσιο ενός εξαιρετικά πλούσιου πολιτισμού εικόνων, τόσο διεθνούς όσο και τοπικού, συνδεδεμένου με ιδιαίτερες παραδόσεις; Καθώς υφίσταται τόσο ως διαδικασία όσο και ως το προϊόν σχεδιασμού και κατασκευής φόρμας, χώρου και περιβάλλοντος, η αρχιτεκτονική αντανακλά με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τεχνικούς, κοινωνικούς και αισθητικούς προβληματισμούς, συγχρόνως όμως αποτελεί από μόνη της ένδειξη διαφορετικών πολιτιστικών τεχνολογιών και γνεμονικών ιδεολογιών που παράγονται μέσα από αυτούς τους προβληματισμούς. Κατά συνέπεια λειτουργεί ως διερεύνηση της σχέσης των εικόνων με την κοινωνία που τις παράγει αλλά και με τα οπτικά καθεστώτα (visual regimes) που αναπαράγονται μέσω της κοινωνίας αυτής. Ανταποκρινόμενοι στη μεταστροφή του επιστημολογικού παραδείγματος προς την εικόνα, την ονομαζόμενη «οπτική στροφή» (iconic turn, visualistic turn ή rictorial turn) στα πεδία της έρευνας, της παραγωγής γνώσης και της επικοινωνίας, καλούμαστε να εξετάσουμε τις στρατηγικές απεικόνισης μέσω της ιστορίας παραγωγής χώρου και να διερωτηθούμε σχετικά με την εγγενή ζωτική δύναμη των εικόνων, των κειμένων, των ήχων, των τελετουργικών και των συμβόλων στο πλαίσιο των εικόνων που παράγονται δια της αρχιτεκτονικής αναπαράστασης. Πώς έχει γίνει εμφανής η δύναμη αυτή στο πέρασμα της ιστορίας σε τοπικό και διεθνές επίπεδο και ποιος ήταν (και ακόμη είναι) ο ρόλος της τεχνολογίας στο πλαίσιο της εξέλιξης αυτής; Είναι αυτός ο τρόπος θέασης του κόσμου, και ένας τρόπος να τον μορφοποιήσουμε και να τον κατανοήσουμε; Το συνέδριο "Iconic-Architectonic" διερευνά τις οπτικές αυτές, ενώ επικεντρώνεται στον τρόπο με τον οποίο ο δυτικός πολιτισμός βασίζεται στην εξέλιξη των ανατολικών επιρροών του, τονίζοντας τον επίκαιρο χαρακτήρα τεχνικών επινοήσεων, συμβολικών συστημάτων και χωρικών αφηγήσεων προηγούμενων πολιτισμών για τη σύγχρονη σκέψη. Στο πνεύμα του project "Roaming Images", μια τέτοια επιστημολογική προσέγγιση και γενεαλογική έρευνα φέρνει σε επαφή πρακτικές, τεχνολογίες και μαρτυρίες από την Ανατολή και τη Δύση. Το project προσκαλεί καλλιτέχνες από τη Μέση Ανατολή να συζητήσουν με επιστήμονες και φιλοσόφους γύρω από το πώς οι πολιτιστικές παραδόσεις περί της εικόνας μπορούν να οραματιστούν το εγγύ μας μέλλον στο πλαίσιο μιας σύγχρονης κοινωνίας τεχνολογίας και της τρέχουσας κουλτούρας της εικόνας.

To "Iconic-Architectonic" είναι project του προγράμματος Cultural Crossroads (Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού), του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης – Τμήμα Αρχιτεκτόνων, του Ecoweek, του Roaming Images (Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης & 3η Μπενιάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης) και του Κέντρου Διάδοσης Επιστημών & Μουσείου Τεχνολογίας (ΝΟΗΣΙΣ). Το τελικό κείμενο του περιχομένου της Ημερίδας διατύπωσε ο Σωτήριος Μπαχτσέτζης, Ενταταλμένος Λέκτορας Ιστορίας της Μοντέρνας και Σύγχρονης Τέχνης, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας.

Συνδιοργάνωση / Co-organization

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ-CULTURAL CROSSROADS
HELLENIC MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM-CULTURAL CROSSROADS

ECOWEEK

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ-ROAMING IMAGES
MACEDONIAN MUSEUM OF CONTEMPORARY ART-ROAMING IMAGES

ΝΟΗΣΙΣ-ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ & ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
NOESIS-SCIENCE CENTER AND TECHNOLOGY MUSEUM

ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
MUNICIPALITY OF THESSALONIKI-DEPUTY MAYOR'S OFFICE FOR CULTURE, EDUCATION AND TOURISM



ECOWEEK 2011



ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΚΑΙ ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΝΟΗΣΙΣ
6ο χλμ. Θεσσαλονίκης - Θέρμης (απέναντι από το Mediterranean Cosmos) - Τηλέφωνο: 2310 483 000
ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ 66 ΔΙΑΔΡΟΜΗ: ΧΑΡΙΛΑΟΥ - ΘΕΡΜΗΣ
ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ 66 ΔΙΑΔΡΟΜΗ: ΒΟΥΛΓΑΡΗ - ΖΩΝΗ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ - ΒΟΥΛΓΑΡΗ

Το ΝΟΗΣΙΣ - Κέντρο Διάδοσης Επιστημών & Μουσείο Τεχνολογίας βρίσκεται απέναντι από το εμπορικό κέντρο Mediterranean Cosmos. Είσοδος από την παλαιά οδό Χαριλάου - Θέρμης. Με λεωφορείο: Γραμμή 66 (Χαριλάου - Θέρμη) με αφητηρία το σταθμό Νέας Ελβετίας, στάση "Ζώνη Καινοτομίας".

NOESIS - Science Center and Technology Museum is located in the eastern part of Thessaloniki, 12 kilometers from the city center, with a direction towards "Halkidiki". It is directly opposite the town's biggest shopping mall "Meditarranean Cosmos". If you are arriving by car, follow the brown road signs labeled "Noesis" or take the bus n. 66 (Harilaou- Thermi), stop: "Zoni Kenotomias".

V A F I A S

ICONIC ARCHITECTONIC

ΗΜΕΡΙΔΑ
ONE DAY CONFERENCE



Αρχιτεκτονική και Οπτικός Πολιτισμός από τη Μέση Ανατολή
Architecture and Visual Culture from the Middle-East



Οργάνωση / Organization
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΠΟΛΥΤΕΧΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΤΜΗΜΑ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΩΝ
ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI
FACULTY OF ENGINEERING
SCHOOL OF ARCHITECTURE

31/3/2011 ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY
18:00-22:00

ΝΟΗΣΙΣ ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ & ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
6ο χλμ. Οδού Θεσσαλονίκης-Θέρμης / 57001 Θέρμη / 2310 483000
NOESIS SCIENCE CENTER AND TECHNOLOGY MUSEUM
6th Km. Thessaloniki-Thermi Road / 57001 Thessaloniki, GR / tel: +30 2310 483000

Being both art and science, while claiming an extremely visible role within society, architecture can offer answers to some initial questions: how do images create meaning - in science, in the arts, or in the everyday life? which are the “technological/media” a priori and the contemporary design principles of such a proliferated culture of images, which is both universal but also specifically local and bound to specific traditions? As being both the process and product of planning, designing and constructing form, space and ambience, architecture reflects ideally technical, social, and aesthetic considerations, but it is also in itself evidence of various cultural technologies and hegemonic ideologies that are produced through them. It constitutes in effect an investigation of the relation of images with both the society that produces it and the visual regimes, which are reproduced through society. Following the epistemological paradigm shift of the “Iconic Turn”, “Visualistic Turn” or “Pictorial Turn” in research, knowledge production and communication, we are invited to think about strategies of visualization throughout the history of spatialization and ask what is the inherent vital power of images, texts, sounds, rituals and symbols within the imagery produced by architectural representation? How this power has been demonstrated over the course of history on a local and universal scale and which was (and still is) the role of technology within such a development? Is this way to see the world, also a way to model and understand it?

The conference “Iconic–Architectonic” researches these aspects, while focusing on how occidental culture is based on a development of its oriental roots, highlighting the actuality of the technical inventions, symbolic systems and spatial narrations of past cultures for contemporary thinking. In the spirit of “Roaming Images” such an epistemological endeavor and genealogical research brings together practices, technologies and testimonies from East and West. The project invites architects from the Middle-East to discuss with various scholars and philosophers on how cultural traditions of image can envision our near future within a contemporary society of technology and our current visual culture.

“Iconic - Architectonic” is a project of Cultural Crossroads (Ministry for Culture and Tourism), the Aristotelian University of Thessaloniki - Faculty of Architecture, Ecoweek, Roaming Images (MMCA & 3rd Biennale of Thessaloniki) and Science Center and Technology Museum (NOESIS).

The final conceptual text of the Conference has been disposed by Sotirios Bahstsetzis, Adjunct Professor in History of Modern and Contemporary Art, University of Thessaly, Greece.

Π Ρ Ο Γ Ρ Α Μ Μ Α Η Μ Ε Ρ Ι Δ Α Σ

18:00 Εγγραφή
-18:15 Έναρξη Ημερίδας - Χαιρετισμοί Επισήμων

1η Συνεδρία
Πρόεδρος: **Γιώργος Παπακώστας**,
Καθηγητής, Πρόεδρος Τμήματος Αρχιτεκτόνων, ΠΣ- ΑΠΘ.

18:15 Δρ **Ηλίας Μεσσίνας**, Chairman, ECOWEEK,
Εισαγωγή
Σωτήριος Μπαχτσέζης, Εντεταλμένος
Λέκτορας Ιστορίας της Μοντέρνας και Σύγχρονης
Τέχνης, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας
«Iconic Architectonic» - Εισαγωγή στην
Συζήτηση και το Project ‘Roaming Images’
του Μακεδονικού Μουσείου Σύγχρονης
Τέχνης της Θεσσαλονίκης

18:30 **Benjamin Weil**, Chief Curator - Laboral Centro
de Arte y Creacion Industrial in Gijon - Spain,
Visiting Professor - I.U.A.V. Istituto Universitario di
Architettura di Venezia
Παρουσίαση του «Laboral- Centre for Art
and Industrial Creation»

18:45 **Γιώργος Παπακώστας**
Αρχιτεκτονική καθ’ Υπερβολήν
Καθηγητής, Πρόεδρος Τμήματος Αρχιτεκτόνων, ΠΣ- ΑΠΘ.

19:00 Arch. **Braha Kunda**, Director School of Interior
Design, Holon Institute of Technology, IL
Tel Aviv Jaffa - Layers of Identity in Light of
Sustainable Values

19:15 Arch. Dr. **Mohamad Reza Shirazi**,
Alexander von Humboldt Postdoctoral Fellow at Department
of Urban and Regional Planning, TU Berlin, DE&IR
Contemporary Architecture of Iran, A Mosaic
Critical Reading

19:30 Prof. **Aylin Ayna**, Prof. **Selda Karaosman**,
Mimar Sinan U, TR
Architecture of Turkey - In Accordance with
the Characteristic of the Spaces

19:45 Prof. **Isaac Meir**, Blaustein Institute for Desert
Research-BGU, IL
Από την Ουτοπία στην Πραγματικότητα –
100 Χρόνια Ισραηλινού Αρχιτεκτονικού Πει-
ραματισμού

20:00 Arch. **Ra'ed Jumean**, Ra'ed Jumean Architect, JO
Αρχιτεκτονικά Κινήματα και Τάσεις στην Ιορδανία

20:15 Coffee Break
2η Συνεδρία
Πρόεδρος: Prof. **Isaac Meir**

20:30 **Emrah Cakmak**, MPhil, Πανεπιστήμιο
Columbia, Νέα Υόρκη και Επισκέπτης Καθηγητής,
Sciences-Po, Παρίσι, και Gutenberg, Φρανκφούρτη
Σωτήριος Μπαχτσέζης
Απάντηση και Σχολιασμός στις Παρουσιάσεις
των Συμμετεχόντων

21:00 Συζήτηση
-22:00 Τέλος Ημερίδας

PROGRAM OF CONFERENCE

18:00 Registration
-18:15 Opening of the Conference -
Introductions by the Dignitaries

1st Session
Moderator: Prof. **Giorgos Papakostas**,
Head of the School of Architecture, A.U.Th.,
Thessaloniki, Greece

18:15 Dr. **Elias Messinas**, Chairman, ECOWEEK,
Introduction
Sotirios Bahstsetzis, Adjunct Professor in
History of Modern and Contemporary Art,
University of Thessaly, Greece
‘Iconic Architectonic’ – Introduction on the
Discussion and on the Project ‘Roaming
Images’ of the Macedonian Museum of
Contemporary Art, Thessaloniki, Greece

18:30 **Benjamin Weil**, Chief Curator - Laboral Centro
de Arte y Creacion Industrial in Gijon - Spain,
Visiting Professor, Istituto Universitario di Architettura
di Venezia
Presentation of the «Laboral- Centre for Art
and Industrial Creation»

18:45 Prof. **Giorgos Papakostas**
Head of the School of Architecture, A.U.Th.,
Thessaloniki, Greece
Architecture in Excess

19:00 Arch. **Braha Kunda**, Director School of Interior
Design, Holon Institute of Technology, IL
Tel Aviv Jaffa - Layers of Identity in Light of
Sustainable Values

19:15 Arch. **Dr. Mohamad Reza Shirazi**,
Alexander von Humboldt Postdoctoral Fellow at
Department of Urban and Regional Planning, TU
Berlin, DE&IR
Contemporary Architecture of Iran,
A Mosaic Critical Reading

19:30 Prof. **Aylin Ayna**, Prof. **Selda Karaosman**,
Mimar Sinan U, TR
Architecture of Turkey - In Accordance with
the Characteristic of the Spaces

19:45 Prof. **Isaac Meir**, Blaustein Institute for Desert
Research-BGU, IL
Utopia to Reality - 100 Years of Israeli
Architectonic Experimentation

20:00 Arch. **Ra'ed Jumean**, Ra'ed Jumean Architect, JO
Architectural Movements and Trends in Jordan

20:15 Coffee Break
2nd Session
Moderator: Prof. **Isaac Meir**

20:30 **Emrah Cakmak**, MPhil, Columbia University,
New York and Visiting Professor, Sciences-Po, Paris,
and Gutenberg, Frankfurt
Sotirios Bahstsetzis
Response and Commentary on the
Presentations of the Participants

21:00 Discussion
-22:00 End of the Conference